

Ελληνικά ως Δεύτερη Γλώσσα

Δρ Κυπριανού Δέσπω

Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου

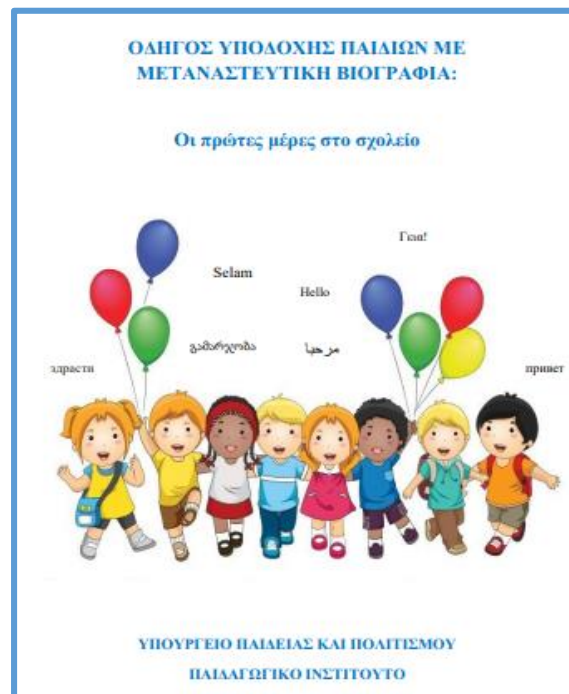


Ενέργειες σχολείου γενικά

Οδηγός Υποδοχής

Οδηγός Υποδοχής:

<http://www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/entaxi/OdigosYpodoxis.pdf>



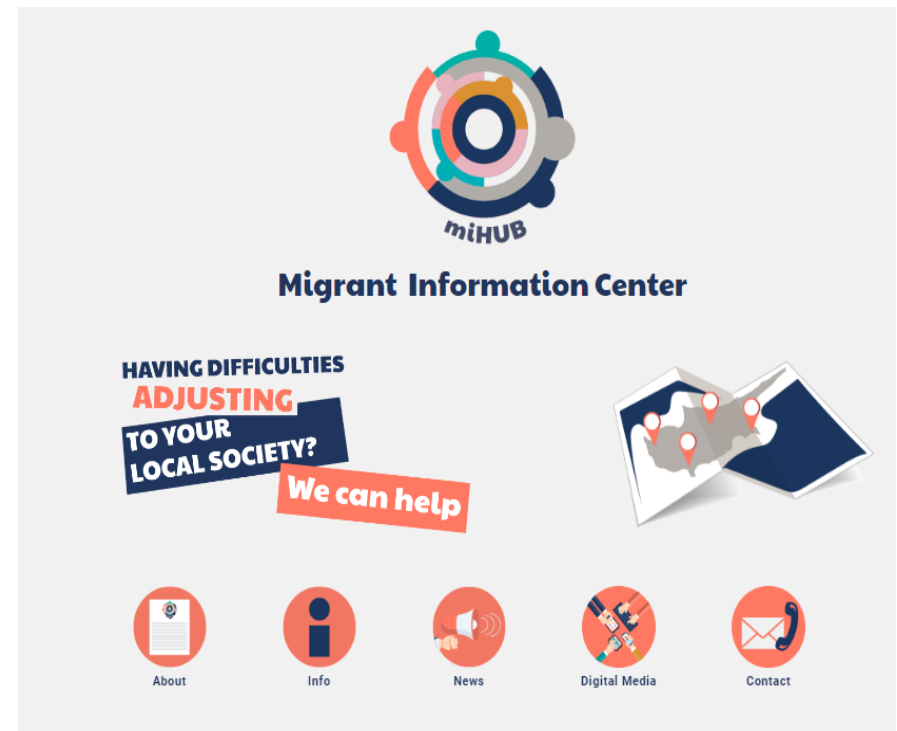
- Δραστηριότητες Εκτίμησης ελληνομάθειας για τα παιδιά της Α' τάξης
- Δραστηριότητες εκτίμησης ελληνομάθειας για παιδιά μεγαλύτερων τάξεων

- Τι κάνει ένα σχολείο που υποδέχεται παιδιά με μεταναστευτική βιογραφία στις πρώτες μέρες
- Ερωτηματολόγια προηγούμενης φοίτησης
- Πού βρίσκω υπηρεσίες μετάφρασης
- Οπτικοποίηση βασικών δραστηριοτήτων σχολείου

Ενέργειες σχολείου

Δίγλωσσες ανακοινώσεις – εικόνες στον χώρο του σχολείου

- Για βοήθεια στη δημιουργία δίγλωσσων ανακοινώσεων επικοινωνήστε με το MiHub, το οποίο παραχωρεί δωρεάν μεταφραστές στα σχολεία.
- Τηλέφωνο: 22080350
- Ιστοσελίδα: <http://www.mihub.eu/en/>



Ενέργειες σχολείου

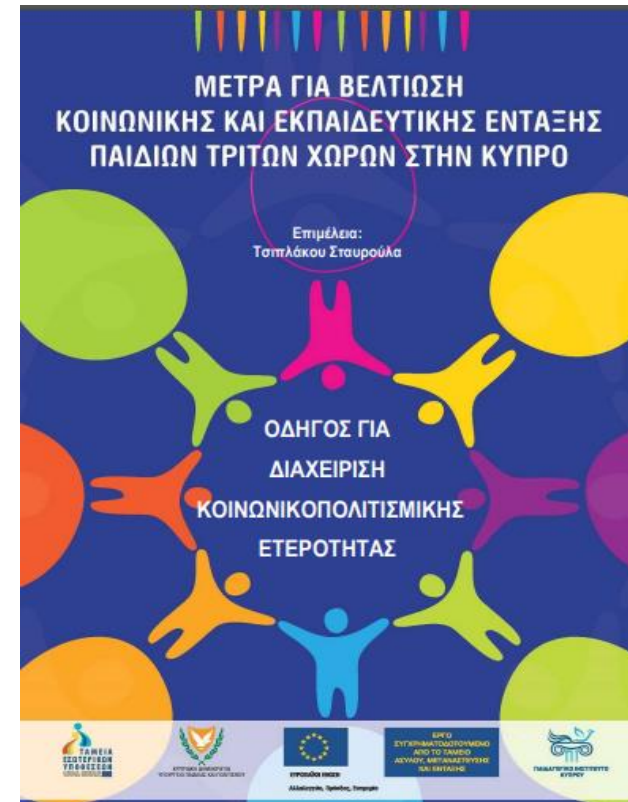
Μεταφρασμένοι οι κανόνες του σχολείου

- Οδηγός διαμεσολαβητών Π.Ι.: από τη σελ. 95 και έπειτα υπάρχουν μεταφρασμένοι οι κανόνες των σχολείων στα: αραβικά, ρωσικά, γεωργιανά, ουκρανικά:
<https://mefesi.pi.ac.cy/files/docs/users/kyprianou.d2/ODIGOSDIAMESOLAVITONNEW.pdf>



Διαθέσιμο Υλικό

Οδηγός για τη διαχείριση
της κοινωνικοπολιτισμικής
ετερότητας
mefesi.pi.ac.cy, σύνδεσμος «Οδηγοί»



Ενέργειες σχολείου Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών

Οδηγός για τη διαχείριση
της κοινωνικοπολιτισμικής
ετερότητας
mefesi.pi.ac.cy, σύνδεσμος «Οδηγοί»

Οδηγός γονέων -
διαμεσολαβητών
mefesi.pi.ac.cy, σύνδεσμος «Οδηγοί»

Πλατφόρμα εξ αποστάσεως
εκπαίδευσης στην Ελληνομάθεια
και την πολυγλωσσία

Πληροφορίες δημιουργίας λογαριασμού:
[http://www.pi.ac.cy/pi/files/anakoynoseis/
2018_2019/domes_ypostirixis_parartima.
pdf](http://www.pi.ac.cy/pi/files/anakoynoseis/2018_2019/domes_ypostirixis_parartima.pdf)

Τι χρειάζεται να γνωρίζουν οι
εκπαιδευτικοί

Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις
γλώσσες

http://www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef_gr.pdf

Γ Αυτάρκης χρήστης	Γ2 Επίπεδο Αυτάρκειας (Mastery)
	Γ1 Προχωρημένο Επίπεδο (Proficiency)
Β Ανεξάρτητος χρήστης	B2 Επίπεδο Επάρκειας (Vantage)
	B1 Βασικό Επίπεδο (Threshold)
Α Αρχάριος χρήστης	A2 Εισαγωγικό Επίπεδο (Waystage)
	A1 Στοιχειώδες Επίπεδο (Breakthrough)

Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Μητσιάκη 2014

http://www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/program/defteri_glossa/synedrio/parousiaseis_seminariou/epipeda_cef.pdf

Αξιολόγηση – Επίπεδα Κ.Ε.Π.Α.

Σημαντική σημείωση για τα επίπεδα γλωσσομάθειας:

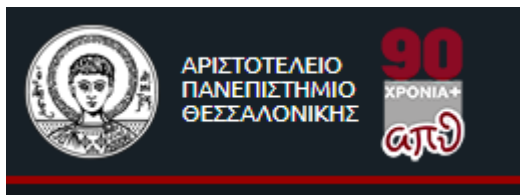
Σπάνια κάποιο παιδί βρίσκεται ξεκάθαρα μόνο σε ένα επίπεδο γλωσσομάθειας. Το πιο πιθανόν είναι να βρίσκεται σε διαφορετικό επίπεδο για την κάθε γλωσσική δεξιότητα.

Για παράδειγμα, κάποιο παιδί μπορεί στην κατανόηση – παραγωγή προφορικού λόγου να βρίσκεται στο A2 ενώ στην κατανόηση – παραγωγή γραπτού λόγου, να βρίσκεται στο A1.

Γ Αυτάρκης χρήστης	Γ2 Επίπεδο Αυτάρκειας (Mastery)
	Γ1 Προχωρημένο Επίπεδο (Proficiency)
Β Ανεξάρτητος χρήστης	Β2 Επίπεδο Επάρκειας (Vantage)
	Β1 Βασικό Επίπεδο (Threshold)
Α Αρχάριος χρήστης	Α2 Εισαγωγικό Επίπεδο (Waystage)
	Α1 Στοιχειώδες Επίπεδο (Breakthrough)

Πρόγραμμα Σπουδών

Αναλυτικό Πρόγραμμα Σχολείου Ελληνικής Γλώσσας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (2010).
Σύμφωνα με τις οδηγίες του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες.



Μπορεί να ανακτηθεί από την Ιστοσελίδα του Παιδαγωγικού, Επίπεδα ΚΕΠΑ:

http://www.pi.ac.cy/pi/index.php?option=com_content&view=article&id=114&Itemid=121&lang=el

Συνοδευτικό: Οι πίνακες Γραμματικής ανά επίπεδο

<http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr.certification/files/grammar.pdf>

Διαθέσιμο Υλικό Ανά Επίπεδο

Επίπεδο Α1

Οδηγός Π.Ι.: mefesi.pi.ac.cy, σύνδεσμος «Οδηγοί»



Βιβλία για τη Διδασκαλία των Ελληνικών ως Δεύτερη Γλώσσα, κατάλληλα για ηλικία 6 – 12 χρονών.

1. Γειά σας! Βιβλίο Μαθητή

Τόμοι 1 & 2 για επίπεδο A1 και Τόμοι 3 & 4 για επίπεδο A2.

Του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

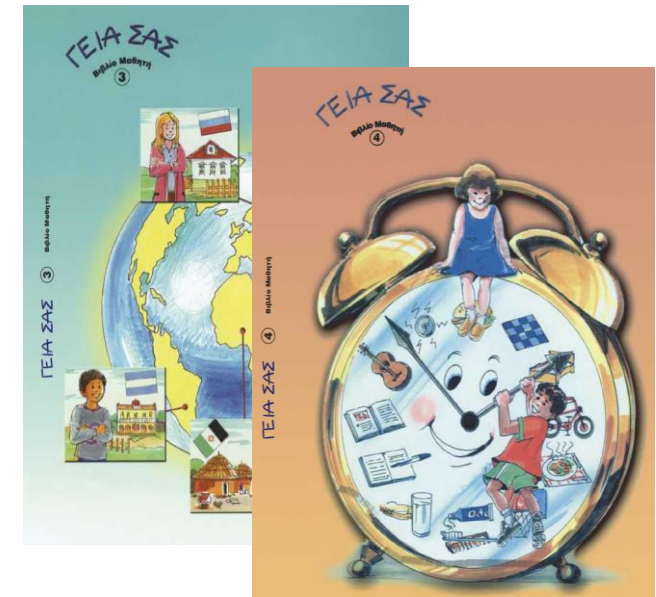
Εκπαίδευση Αλλοδαπών και Παλιννοστούντων Μαθητών.

<http://www.diapolis.auth.gr/index.php/ekp-yliko/2013-11-07-09-06-25/2013-11-07-09-11-00>



2. Βιβλίο - Κλικ στα Ελληνικά α1

Καινοτόμο εγχειρίδιο εκμάθησης της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας, έντυπο και ηλεκτρονικό. Βασίζεται στο Νέο Αναλυτικό Εξεταστικό Πρόγραμμα, εφαρμόζει τις αρχές της σύγχρονης διδακτικής, εμπλουτίζεται διαρκώς με ηλεκτρονικό υλικό, καλλιεργεί όλες τις δεξιότητες, ενώ παράλληλα οδηγεί με τρόπο ευχάριστο στην Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας στα επίπεδα A1 και A2 και θέτει στέρεες βάσεις για τα επόμενα επίπεδα



Διαθέσιμο Υλικό Ανά Επίπεδο

Επίπεδο Α1

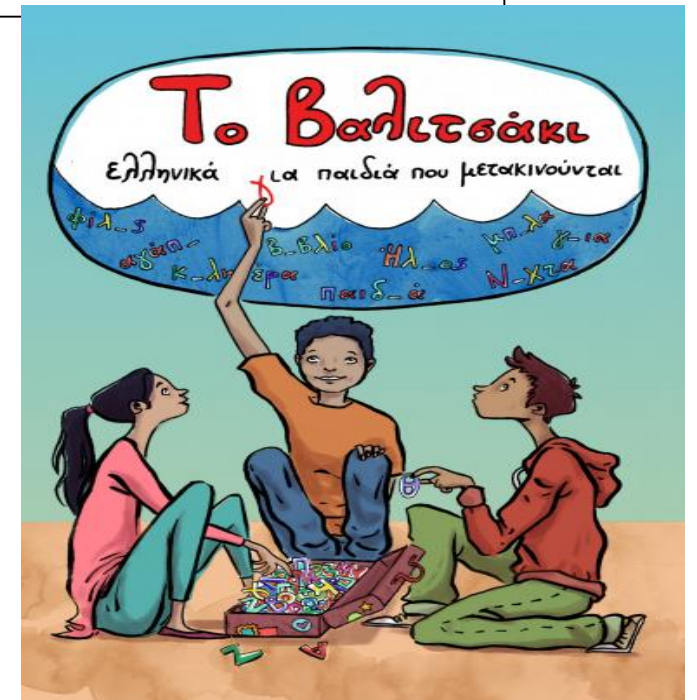
3. Πολύγλωσσος Οδηγός «Εντάξει»: Με μεταφράσεις στα Αραβικά και τα Φαρσί: σε δύο τεύχη και με αρχεία ήχου:

<http://metadrasi.org/campaigns/%CE%B5%CE%BD%CF%84%CE%AC%CE%BE%CE%B5%CE%B9-%CF%80%CE%BF%CE%BB%CF%8D%CE%B3%CE%BB%CF%89%CF%83%CF%83%CE%BF%CF%82-%CE%BF%CE%B4%CE%B7%CE%B3%CF%8C%CF%82/>



4. Το Βαλιτσάκι, με μεταφράσεις στα αραβικά:

<http://olympias.lib.uoi.gr/jspui/handle/123456789/28044>





1. CD-ROM «Μαργαρίτα» 1:

http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?option=com_content&view=article&id=118:margarita-1&catid=102&Itemid=588&lang=el#cd-rom

2. Μαργαρίτα 2:

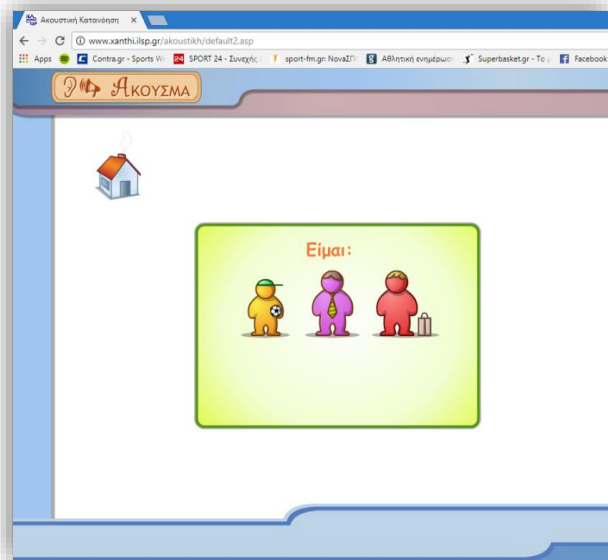
http://ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?option=com_content&view=article&id=138:margarita-2&catid=102&Itemid=588&lang=el#cd-rom

3. Μαργαρίτα 3:

http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?option=com_content&view=article&id=144:margarita-3&catid=103&Itemid=566&lang=el#cd-rom

4. Μαργαρίτα 4:

http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diasporanew/index.php?option=com_content&view=article&id=145:margarita-4&catid=103&Itemid=566&lang=el



Λογισμικό «Άκουσμα»:

<http://www.xanthi.ilsp.gr/akoustikh/default2.asp>

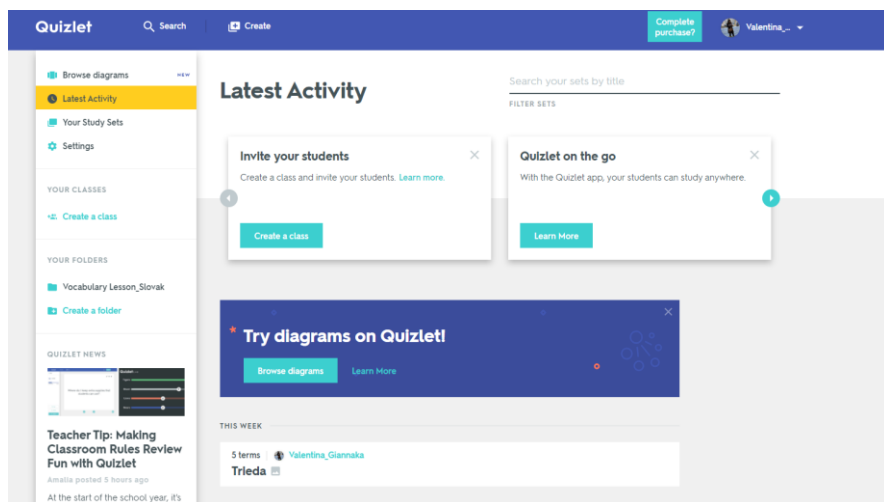
(Επιλέγετε «Είμαι δάσκαλος» και βάζετε «Όνομα Χρήστη: Teacher1», «Κωδικός Χρήστη: Teacher123»)

Ανάπτυξη Ενοτήτων από Εκπαιδευτικούς

Οι εκπαιδευτικοί που ενδιαφέρονται να αναπτύξουν μόνοι τους ενότητες για τη διδασκαλία της Ελληνικής ως Δεύτερης Γλώσσας πρέπει να ακολουθήσουν τις οδηγίες του **Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (Κ.Ε.Π.Α.)**

Διαδικτυακά Εργαλεία για ανάπτυξη ενοτήτων

Το Ελληνικό Κείμενο του Κ.Ε.Π.Α. μπορεί να ανακτηθεί από:
http://www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef_gr.pdf



The screenshot shows the Quizlet website's 'Latest Activity' page. The page has a dark blue header with the Quizlet logo and a search bar. On the left, there is a navigation menu with options like 'Browse diagrams', 'Latest Activity', 'Your Study Sets', 'Settings', 'YOUR CLASSES', 'YOUR FOLDERS', and 'QUIZLET NEWS'. The main content area features two prominent cards: 'Invite your students' with a 'Create a class' button, and 'Quizlet on the go' with a 'Learn More' button. Below these, there is a blue banner for 'Try diagrams on Quizlet' and a section for 'THIS WEEK' showing a user's activity.

<https://quizlet.com/latest>



The screenshot shows the homepage of 'Tools for Educators'. The header includes the site's name and a search bar. Below the header, there are several resource categories: 'Free greeting card templates!', 'Free Word Search Maker', 'The Dice Maker', 'personalized bookmarks!', 'Printable Board Games', and 'A looping Board Game'. Each category is accompanied by a small image and a brief description of the resource.

<http://www.toolsforeducators.com/>

Ανάπτυξη Ενοτήτων από Εκπαιδευτικούς

Διαδικτυακά Εργαλεία για ανάπτυξη ενοτήτων

<https://learningapps.org>

The screenshot shows the LearningApps.org homepage. At the top, there is a navigation bar with the site logo, a search bar, and options for 'Apps durchsuchen', 'Apps durchstöbern', 'App erstellen', and 'Anmelden'. Below the navigation bar, there are several interactive elements: a 'Was ist LearningApps.org?' section, a 'Tutorial anzeigen' button, a large video player showing a tutorial, and several smaller app thumbnails. A 'Gefällt mir' button is visible at the bottom left.

<https://worksheets.theteacherscorner.net/make-your-own/word-search/>

The screenshot shows the 'Word Search Maker' page on The Teacher's Corner website. The page features a red sidebar with navigation links: 'Printable Worksheets', 'Lesson Plans', 'Seasonal Items', 'Bulletin Boards', 'Collaboration Projects', 'Teacher Resources', and 'Thematic Units'. The main content area is titled 'Word Search Maker' and includes a 'GENERATE YOUR OWN CUSTOM WORD SEARCH!' section. Below this, there is a text box for entering words and a 'Generate' button. Two example word search puzzles are shown: one for 'Valentines Day' and one for 'Christmas'. A 'Like Us on Facebook' button is visible in the top right corner.

Διαθέσιμο Υλικό Ανά Επίπεδο

Επίπεδο A2

3. Γεια σας 3 και Γεια σας 4:

<http://www.keda.uoa.gr/roma/index.php/material/a>



4. Κλικ στα ελληνικά A2

5. Λίγα Τραγούδια θα σου πω:

http://www.diapolis.auth.gr/diapolis_files/drasi9/index/51.pdf



Διαθέσιμο Υλικό Ανά Επίπεδο

Πιστοποίηση ελληνομάθειας (τεστ, κείμενα, άλλο υλικό):

- <http://www.greek-language.gr/certification/>

σχολλάστε

KENTRO ELLHNIKHES GLWSSAS
ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ (EFNIL)

Πιστοποίηση Ελληνομάθειας.

υποστήριξη της διδασκαλίας / εκμάθησης
της ελληνικής γλώσσας ως ξένης / δεύτερης

ΑΡΧΙΚΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ **ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑ** ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Μάθετε για την πιστοποίηση

Γ. Ενέργειες εκπαιδευτικού ξεχωριστής τάξης Διαθέσιμο Υλικό Ανά Επίπεδο

Όλα τα επίπεδα: Λογισμικό Rosetta Stone



RosettaStone My Lessons

SUGGESTED ACTIVITY

Vocabulary
Unit 1, Lesson 1
About 5 minutes

Continue Lesson →

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

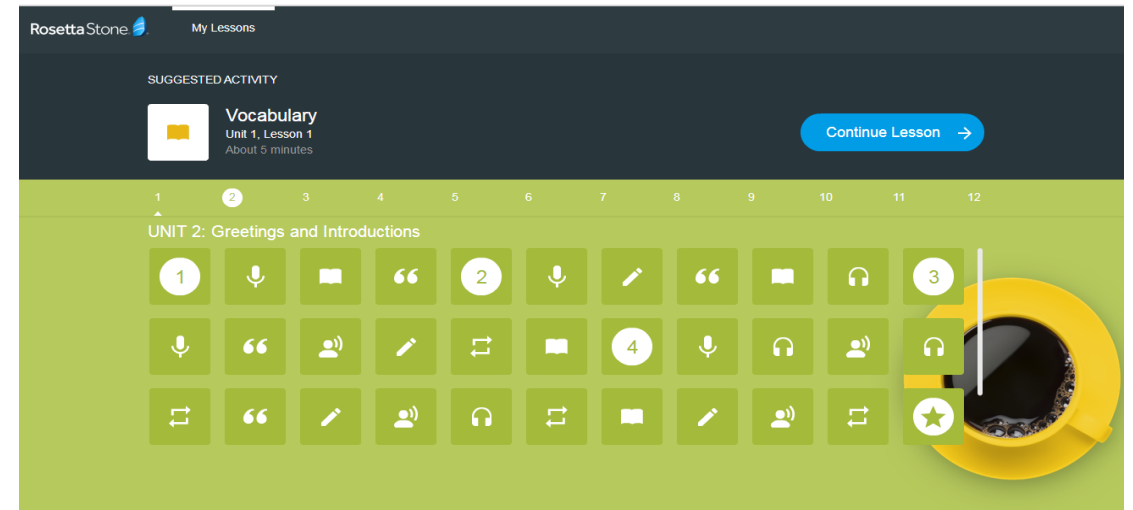
UNIT 2: Greetings and Introductions

1 2 3 4

Icons: microphone, speech bubble, pencil, double quote, speech bubble, headphones, star

Το λογισμικό Rosetta Stone

- Μπαίνετε στο <http://conkista.rosettastoneclassroom.com>
- Βάζετε το Όνομα Χρήστη και τον Κωδικό Πρόσβασης που έχουν σταλεί στο σχολείο
- Δείτε την παρουσίαση της Φωτιάνας Αντωνιάδη για τη χρήση του λογισμικού:
http://www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/entaxi/rosetta_stone.pdf
- Παρουσίαση Αθήνου Κωνσταντινίδη για το λογισμικό:
<https://mefesi.pi.ac.cy/files/docs/users/zapiti.a/AthinosConstantinides.pdf>



Διαθέσιμο Υλικό

Ιστοσελίδα Π.Ι.

Εικονίδιο «Εκπαιδευτική Ένταξη Παιδιών με μεταναστευτική βιογραφία»

- Υποστηρικτικό Υλικό
- Παρουσιάσεις από Επιμορφώσεις - Συνέδρια



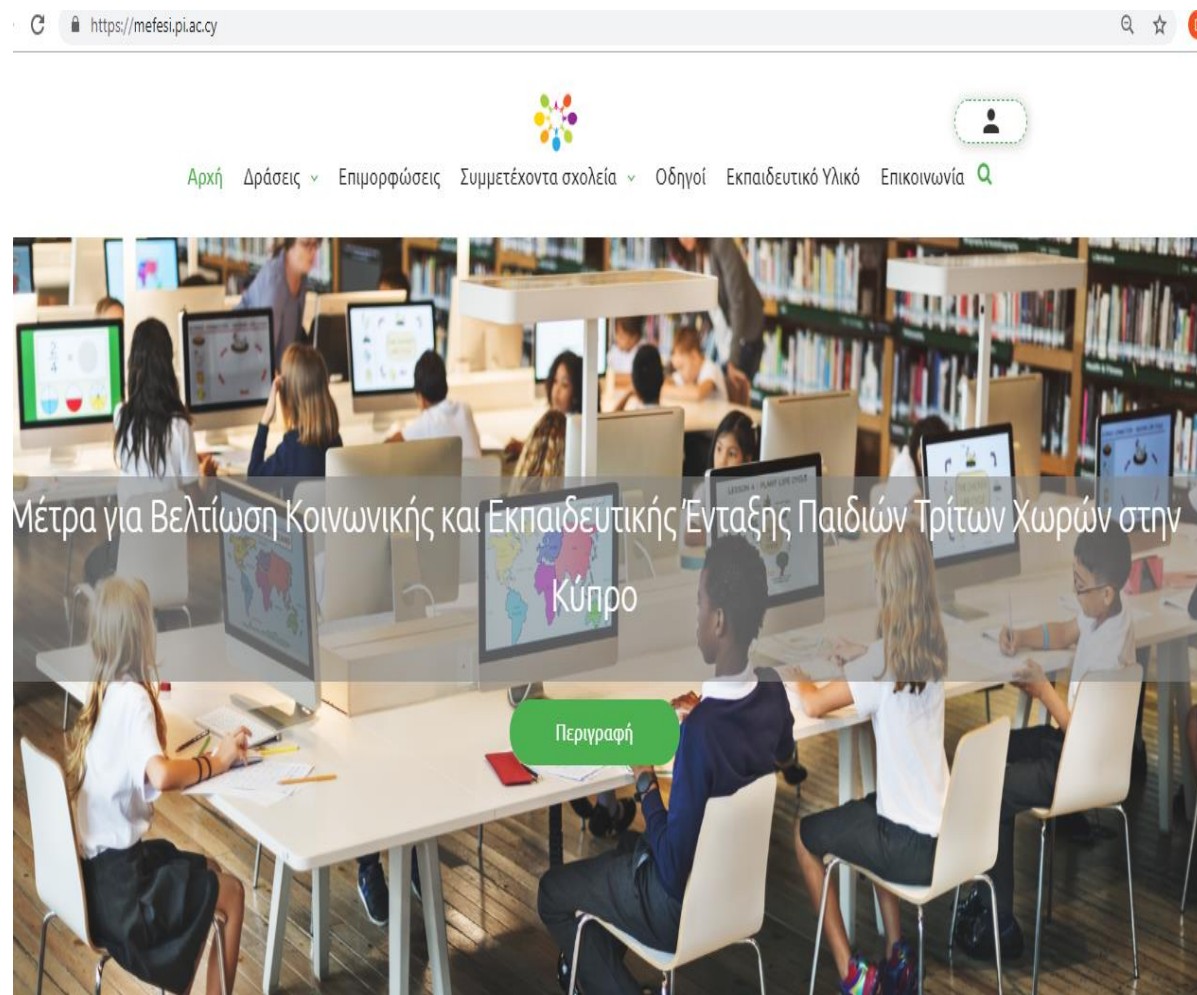
http://www.pi.ac.cy/pi/index.php?option=com_content&view=article&id=1714&Itemid=463&lang=el

Διαθέσιμο Υλικό

Ιστοσελίδα προγράμματος «Μέτρα για βελτίωση της κοινωνικής και εκπαιδευτικής ένταξης παιδιών τρίτων χωρών στην Κύπρο»

<http://mefesi.pi.ac.cy>

- Υποστηρικτικό Υλικό
- Παρουσιάσεις Εκπαιδευτικών και Ακαδημαϊκών από τα από Επιμορφώσεις – Συνέδρια
- Εκπαιδευτικό Υλικό
- Οδηγοί



Διαθέσιμο Υλικό

Πλατφόρμα εξ αποστάσεως εκπαίδευσης
Αντιστοιχεί σε 4 Προαιρετικά Σεμινάρια

e-learning ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΚΥΠΡΟΥ

ΔΕΣΠΩ ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ

elearn Μαθήματα My courses Search courses

Home My courses Ελληνομάθεια & Πολυγλωσσία

Εισαγωγή

ΤΑΜΕΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΕΡΓΟ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΕΙΟ ΑΣΥΛΟΥ, ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΑΣΗΣ

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΚΥΠΡΟΥ

Αλληλεγγύη, Πρόσδος, Ευμερσία

Καλωσωρίσατε στο πρόγραμμα Ελληνομάθεια και πολυγλωσσία!

Το παρόν επιμορφωτικό υλικό για εξ αποστάσεως εκπαίδευση δημιουργήθηκε στο πλαίσιο της Δράσης 4 : Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών για ενίσχυση ελληνομάθειας και πολυγλωσσίας του έργου με τίτλο "Μέτρα για βελτίωση της κοινωνικής και εκπαιδευτικής ένταξης παιδιών τρίτων χωρών στην Κύπρο", το οποίο συγχρηματοδοτήθηκε από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Εντάξης και την Κυπριακή Δημοκρατία.